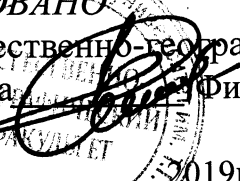


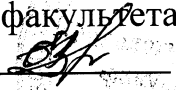
Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

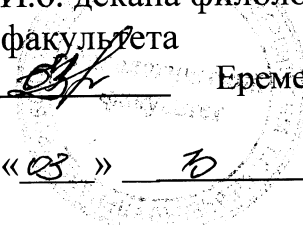
Филологический факультет  
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО  
Декан естественно-географического  
факультета  Филипенко С.И.

«» 2019г.

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. декана филологического  
факультета

 Еремеева О.В.

«» 2019г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине: « Второй иностранный язык (немецкий)»

на 2019/2020 учебный год

направление подготовки

43.03.02. «Туризм»

Профиль подготовки

«Организация туристической деятельности»

Квалификация(степень)

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2019

Тирасполь, 2019 год

Рабочая программа дисциплины: «Второй иностранный язык (немецкий)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 43.03.02. «Туризм» и основной профессиональной образовательной программы по профилю подготовки «Организация туристической деятельности». Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного Образовательного Стандарта высшего образования по направлению подготовки 43.03.02. «Туризм», утвержденного Приказом № 516 от 08. 06. 2017 г.

Составитель рабочей программы

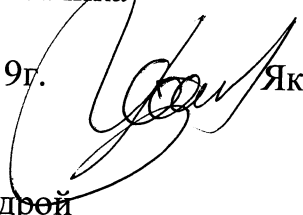
Старший преподаватель кафедры иностранных языков  Клименко Н.В.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

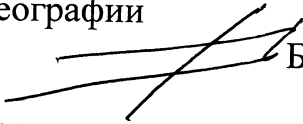
« 27 » 09 2019 г. протокол № \_\_\_\_\_

И.о. зав. кафедры-разработчика

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019г.  
преподаватель

 Якубовская А.А., старший

зав. выпускающей кафедрой  
соц.-экономической географии  
и регионоведения

 Бурла М.П., к.г.н.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019г

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью и задачами преподавания дисциплины «Второй иностранный язык( немецкий)» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с осуществлением деловых контактов носителей языка.

**Целями** освоения дисциплины являются также формирование практического владения немецким языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне, а также приобретение навыков перевода научной литературы, реферирования, аннотирования, работы с первоисточниками на иностранном языке для дальнейшего использования полученной информации в собственных исследованиях, а также профессионально-педагогической деятельности в межкультурном контексте.

Достижение цели изучения дисциплины обеспечивается решением ряда **задач**, таких как:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение магистрантами социокультурным портретом Германии;
- овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения профессионально- коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности при деловом общении с зарубежными партнёрами;
- расширение кругозора и повышение общей культуры магистрантов;
- ознакомление магистрантов с особенностями межкультурного диалога в процессе ведения профессиональных деловых переговоров;
- ознакомление магистрантов с особенностями письменной деловой иноязычной коммуникации;

Знание делового иностранного языка признаётся в настоящее время частью общекультурной, общепрофессиональной и профессиональной компетенциями выпускника магистратуры.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к базовой (обязательной) части «Гуманитарный, социальный и экономический цикл» Б1.О.16. Как дисциплина общегуманитарной культуры расширяет эрудицию, способствует развитию всех психических процессов и личностному развитию, а также дает возможности для профессиональной самоактуализации и самоутверждения.

Курс иностранного языка на неязыковом факультете наряду с практической целью - обучением общению - ставит образовательные и воспитательные цели. Достижение образовательных целей осуществляется в аспекте гуманитаризации образования, расширения кругозора студентов, развития мышления, речи, памяти. Реализация воспитательных целей достигается мотивацией студентов к изучению культуры других народов, их быта, традиций, готовностью участвовать на международных конференциях, симпозиумах и в целом приобщиться к мировому духовно-нравственному потенциалу.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций приведенных в таблице ниже

|                                                             | Код и наименование                                                                                                                       | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</b> |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                             | УК – 1 - способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. | ИД УК -1.1 Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению<br>ИД УК-1.2 Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи<br>ИД УК-1.3 Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения                                         |
|                                                             | УК-5. - Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах           | ИД УК-5.1. Соблюдает требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России, Приднестровской Молдавской Республики в социально-историческом, этическом и философском контекстах<br>ИД УК-5.2. Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей |

### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. *Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:*

| Семестр | Количество часов        |             |            |                           |                           |                             | Форма контроля  |
|---------|-------------------------|-------------|------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------|
|         | Трудоемкость, з.е./часы | В том числе |            |                           |                           |                             |                 |
|         |                         | Аудиторных  |            |                           |                           | Самостоятельная работа (СР) |                 |
|         |                         | Всего       | Лекций (Л) | Практических занятий (ПЗ) | Лабораторных занятий (ЛЗ) |                             |                 |
| 1       | 1,5                     | 54          | 18         | -                         | 22                        | 14                          | -               |
| 2       | 3,5                     | 126         | 28         | -                         | 24                        | 38                          | Экзамен(36ч.)   |
| 3       | 2,5                     | 90          | 18         |                           | 18                        | 42                          | Зачет(12 часов) |
| 4       | 2,5                     | 90          | 18         |                           | 18                        | 18                          | Экзамен(36 ч.)  |
| Итого:  | 10                      | 360         | 82         | -                         | 82                        | 112                         | 82              |

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль;
- основную терминологию своей широкой и узкой специальности;
- основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности;
- фонетические правила чтения и интонирования;
- языковой и страноведческий материал, единицы речевого этикета;
- грамматические правила построения различных форм предложения;
- основные способы словообразования;
- лингвострановедческую и страноведческую информацию (сведения о странах изучаемого языка, их культуре, исторических и современных реалиях).

**Уметь:**

- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- уметь достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, восприятии на слух (аудировании), чтении и письме;

- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.
- правильно с точки зрения произношения и употребления лексических единиц и грамматических структур делать развернутое сообщение по теме, излагать в диалогическом и монологическом общении свою точку зрения на социально-бытовые и социально-культурные темы;
- свободно понимать устную речь в пределах изучаемых тем, речь носителей изучаемого языка в широком спектре ситуаций повседневного общения;
- читать тексты разных стилей и жанров, отвечать на вопросы по содержанию;
- вести неподготовленный диалог при обсуждении прочитанных или прослушанных текстов;
- правильно выражать свои мысли в письменной форме;
- пользоваться словарем и справочной литературой;
- профессионально-ориентировано осуществлять устный и письменный перевод с иностранного языка на русский и наоборот;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности.

#### ***Владеть:***

- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой);
- идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения.
- коммуникативными навыками иноязычного общения;
- навыками выразительного чтения и интонационной корректности;
- основным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для понимания речи и адаптированных текстов, а также корректного оформления высказываний;
- основными приемами перевода устных высказываний по изучаемым темам с немецкого языка на русский и наоборот;
- страноведческими и лингвострановедческими знаниями;
- навыками самостоятельной работы.

Студент, изучивший дисциплину «Второй иностранный язык» подготовлен к решению профессионально-образовательных задач, соответствующих его степени (квалификации), что предполагает умение строить образовательный процесс, ориентированный на достижение целей конкретной ступени образования с использованием знания иностранного языка как средства межкультурного взаимодействия.

#### ***4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.***

| №<br>раз-<br>дела | Наименование разделов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Количество часов |                      |    |    |                           |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|----|----|---------------------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Всего            | Аудиторная<br>работа |    |    | Внеауд.<br>работа<br>(СР) |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  | Л                    | ПЗ | ЛР |                           |
| 1                 | Deutschland ein Reiseland. Das Thema: „Feste und Feiertage Deutschlands“ Das Passiv. Bildung und Übersetzung des Passivs. Arbeit an Zeitungsartikeln Präsens, Präteritum Passiv. Zeitungsartikel.                                                                                                                                                                                           | 18               | 9                    |    | 9  | 10                        |
| 2                 | Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv. Hauslektüre. Zustandspassiv. Subjektloses Passiv. Thema: „Kultureller Vektor in Deutschland“ Wiederholung des ganzen Themas: „Passiv“ Kontrollarbeit zum Thema: „Passiv“.                                                                                                                                                                         | 18               | 9                    |    | 9  | 16                        |
| 3                 | Thema: Russland ein Reiseland . Kann man den Weltuntergang verhindern“ Wiederholung des ganzen grammatischen Stoffes. Test.                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20               | 10                   |    | 10 | 14                        |
| 4                 | Wiederholung. Gesprächsthema: „Wissenschaft und Technik“ Bildung, Gebrauch und Übersetzung des Partizips I. Gesprächsthema: „Grüne Gentechnik“ Bildung, Gebrauch und Übersetzung des Partizips II. Gesprächsthema: „Sonne, Wind und Wasser - Energiequellen der Zukunft?“                                                                                                                   | 18               | 9                    |    | 9  | 12                        |
| 5                 | Die erweiterten Partizipien. Gesprächsthema: „Energiesparhäuser“. Rektion der Verben. Pronominaladverbien. Feste verbal-nominale Verbindungen.                                                                                                                                                                                                                                              | 18               | 9                    |    | 9  | 12                        |
| 6                 | Tourismus als Wirtschaftszweig. Der zusammengesetzte Satz. Die Satzreihe. Konjunktionen . Gesprächsthema: „Der ökologische Faktor im Tourismus“. Das Satzgefüge. Befestigung des grammatischen Stoffes. Test.                                                                                                                                                                               | 18               | 9                    |    | 9  | 12                        |
| 7                 | Reisen und Verkehrsmittel. Wiederholung. Gesprächsthema: “Die Schachtelhalme Europas” Die Unterscheidung der unterordneten Konjunktionen und Wörter anderer Typen. Die Partizipialgruppen. Der Infinitiv. Die verbalen und die nominalen Eigenschaften des Infinitivs. Zeitungsartikel Infinitivkonstruktionen. Im Reisebüro. Reisebüro und seine Dienstleistungen. Geschäftskorrespondenz. | 18               | 9                    |    | 9  | 12                        |
| 8                 | Gesprächsthema: Hotel service Restaurantservice. Der Konjunktiv. Der Konditionalis I, der Konditionalis II. Gesprächsthema: „Nahrungsquelle Ozean“ Der Konjunktiv im selbständigen Satz. Wiederholung des ganzen Stoffes. Test.                                                                                                                                                             | 18               | 9                    |    | 9  | 12                        |

| №<br>раз-<br>дела | Наименование разделов                                                                                                                                                                                                                                                | Количество часов |                      |    |           |                           |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|----|-----------|---------------------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                      | Всего            | Аудиторная<br>работа |    |           | Внеауд.<br>работа<br>(СР) |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  | Л                    | ПЗ | ЛР        |                           |
| 9                 | Der Konjunktiv im Satzgefüge. Der Konjunktiv in der indirekten Rede. Das Passiv Konjunktiv. Schriftliche Bewerbung. Ausdrucksmittel der Notwendigkeit. Kunden in Deutschland. Werbung im Tourismus. Reiserecht in Deutschland Fachrichtung Tourismus und Hotellerie. | 18               | 9                    |    | 9         | 12                        |
| <b>Итого:</b>     |                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>164</b>       | <b>82</b>            |    | <b>82</b> | <b>112</b>                |

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

##### Лекционные занятия 1 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                                                                                                                                                     | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|----------|------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.       |                                    | 2              | Немецкий алфавит. Правила чтения немецких буквосочетаний.                                                                                                       | раздаточный материал            |
| 2.       |                                    | 2              | Тема: „Kontakt aufnehmen“                                                                                                                                       | раздаточный материал            |
| 3.       |                                    | 4              | Интонация в немецком предложении.                                                                                                                               | раздаточный материал            |
| 4.       |                                    | 4              | Порядок слов в простом и вопросительном предложениях. Вопросы Wer? Was? Wie? Wo? Woher?                                                                         | раздаточный материал            |
| 5.       |                                    | 4              | Тема: „Kontakt aufnehmen“ Цифры от 1 до 100. Названия стран и языков. Названия городов. Номера телефонов. Порядок слов в простом и вопросительном предложениях. | раздаточный материал            |

|              |  |           |                                               |                      |
|--------------|--|-----------|-----------------------------------------------|----------------------|
| 6.           |  | 2         | Отрицания “nicht” и ”kein”. Диалог: «В отеле» | раздаточный материал |
| <b>всего</b> |  | <b>18</b> |                                               |                      |

#### Лекционные занятия 2 семестр

| №<br>п/п     | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                                                                                                      | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|--------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 7.           |                                    | 4              | Тема: „Kontakt aufnehmen“ Названия профессий. Диалог: «В кафе».                                                  |                                 |
| 8.           |                                    | 4              | Основные формы глагола. Образование настоящего времени Praesens Aktiv.                                           |                                 |
| 9.           |                                    | 6              | Значение и спряжение глаголов haben, sein, werden в Praesens Aktiv.                                              |                                 |
| 10.          |                                    | 2              | Притяжательные местоимения.                                                                                      |                                 |
| 11.          |                                    | 4              | Заполнение формуляра. Личные местоимения. Основные формы глагола. Образование настоящего времени Praesens Aktiv. |                                 |
| 12.          |                                    | 2              | Тема: «Messen» Диалог: «Встреча в бюро» Названия месяцев. Краткие и долгие гласные.                              |                                 |
| 13.          |                                    | 2              | Текст «Календарь выставок»                                                                                       |                                 |
| 14.          |                                    | 4              | Вопрос Wann? Диаграмма: «Экспорт ФРГ» Модальные глаголы.                                                         |                                 |
| <b>всего</b> |                                    | <b>28</b>      |                                                                                                                  |                                 |

### Лекционные занятия 3 семестр

|        | Номер<br>раздела<br>дисциплины | Объем<br>часов | №<br>п/п                                                                       | Учебно-<br>наглядные<br>пособия                                |
|--------|--------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1      |                                | 4              | Тема: «Messen» Диалоги:<br>«Приглашение», Имя существительное.                 | Раздаточный<br>материал                                        |
| 2      |                                | 2              | «День рождения». Определённый и<br>неопределённый артикли<br>существительного. | Учебно-<br>методическое<br>пособие                             |
| 3      |                                | 4              | Образование множественного числа<br>существительных.                           |                                                                |
| 4      |                                | 2              | Склонение имён существительных.                                                |                                                                |
| 5      |                                | 2              | Тема: “Unternehmen”                                                            | Карточки с<br>заданиями                                        |
| 6      |                                | 2              | Временные промежутки                                                           |                                                                |
| 7      |                                | 2              | Даты. Предлоги in, an, von, seit, ab, bei,<br>mit.                             | Учебно-<br>методическое<br>пособие,<br>раздаточный<br>материал |
| Итого: |                                | 18             |                                                                                |                                                                |

### Лекционные занятия 4 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                                           | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|----------|------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 8<br>9   |                                    | 4              | Тема: “UnternehmenПредлоги<br>von/vom/von der.        |                                 |
| 10       |                                    | 2              | Диалог: «Разговор о сроках поставки».                 |                                 |
| 11       |                                    | 2              | Местоимения (k)ein, welch.                            |                                 |
| 12       |                                    | 2              | Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми<br>приставками. |                                 |

|              |  |           |                                                                                                       |  |
|--------------|--|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 13           |  | 2         | Тема: “Unternehmen”. Диалог: «Новые сферы деятельности». Предлоги ab, seit. Повелительное наклонение. |  |
| 14           |  | 2         | Тема: “Unternehmen”. Диаграмма: «Выпускники высших учебных заведений».                                |  |
| 15           |  | 2         | Текст: «Схема организации торговой и промышленной палаты»                                             |  |
| 16           |  | 2         | Тема: “Unternehmen”. Текст: «Объявление об изменении состава персонала». Образование Partizip II.     |  |
| <b>всего</b> |  | <b>18</b> |                                                                                                       |  |

### Лабораторные занятия

#### 1 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                                                                                                    | Учебно-<br>наглядные<br>пособия                    |
|----------|------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 17       |                                    | 2              | Тема: «Messen» Диалог: «Встреча в бюро» Названия месяцев. Краткие и долгие гласные. Вопрос Wann?               | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 18       |                                    | 1              | Текст «Календарь выставок»                                                                                     | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 19       |                                    | 2              | Тема: «Messen» Диалог: «У стенда» Время. Временные промежутки. Даты. Предлоги in, an, von, seit, ab, bei, mit. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|    |  |   |                                                                                                              |                                                    |
|----|--|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 20 |  | 2 | «Договорённость о встрече»                                                                                   | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 21 |  | 2 | Текст: «Транспортное сообщение к месту проведения выставки»                                                  | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 22 |  | 1 | Тема: «Messen» Диалоги: «Приглашение», «День рождения». Имя существительное. Склонение имён существительных. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 23 |  | 1 | Определённый и неопределённый артикли существительного.                                                      | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 24 |  | 1 | Образование множественного числа существительных.                                                            | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 25 |  | 2 | Тема: “Unternehmen”. Диалоги: «Заказ такси», «В гостинице», «В кафе». Образование формы Perfekt Aktiv.       | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 26 |  | 2 | Контрольная работа к теме: “Unternehmen”.                                                                    | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 27 |  | 2 | Branchen Anbieter, Abnehmer, Fachsprachige Dialoge, Bildung des Partizips.                                   | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|              |  |           |                                                  |                                                    |
|--------------|--|-----------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 28           |  | 2         | Fachsprachige Dialoge, Auskunft über eine Firma. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 29           |  | 2         | Konzerne, Bestimmte, unbestimmte Artikel.        | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| <b>всего</b> |  | <b>22</b> |                                                  |                                                    |

### Лабораторные занятия 2 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                            | Учебно-<br>наглядные<br>пособия                    |
|----------|------------------------------------|----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 30       |                                    | 2              | Fachrichtung Tourismus und Hotellerie. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 31       |                                    | 2              | Kunden in Deutschland                  | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 32       |                                    | 2              | Gesprächsthema: „Naturschutzgebiete“   | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 33       |                                    | 2              | Lexikalisch-grammatische Aufgaben.     | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|              |  |           |                                                                                            |                                                    |
|--------------|--|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 34           |  | 2         | Wiederholung des ganzen Stoffes.<br>Gesprächsthema: „Der ökologische Faktor im Tourismus“. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 35           |  | 2         | Werbung im Tourismus.                                                                      | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 36           |  | 2         | Hauslektüre.                                                                               | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 37           |  | 2         | „Ein bisschen Reiseinformationen über Deutschland“.                                        | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 38           |  | 2         | Die indirekte Rede als Nebensatz.                                                          | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
| 40<br>41     |  | 4         | Hauslektüre.                                                                               |                                                    |
| 42           |  | 2         | Test                                                                                       | Раздаточный материал                               |
| <b>всего</b> |  | <b>24</b> |                                                                                            |                                                    |

### Лабораторные занятия 3 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|----------|------------------------------------|----------------|-------------|---------------------------------|
|----------|------------------------------------|----------------|-------------|---------------------------------|

|  |  |   |                                                                             |                                                    |
|--|--|---|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  |  | 1 | Reiserecht in Deutschland                                                   | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Der Gebrauch des Konjunktivs in der indirekten Rede.                        | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 2 | Контрольная работа к темам: „Kontakt aufnehmen“ и «Messen».                 | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Тема: “Unternehmen”. Текст: «Визитная карточка» Должности и их обязанности. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 2 | Der Gebrauch des Konjunktivs in der indirekten Rede. „Naturschutzgebiete“.  | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 2 | Telefonische Auskunft, Präsens der Verben mit Vokalwechsel,                 | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 2 | Genetiv, Satzstellung in Nebensätzen                                        | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Branchenverzeichnis, Fachsprachige Dialoge.                                 | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|              |  |           |                                     |                                                    |
|--------------|--|-----------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
|              |  | 1         | Herstellerfirmen von Bürobedarf.    | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|              |  | 1         | Produktpalette, Akkusativ.          | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|              |  | 2         | Bestellkarte, abgeleitete Wörter.   | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|              |  | 2         | Контрольная работа к теме: Branchen | Раздаточный материал                               |
| <b>всего</b> |  | <b>18</b> |                                     |                                                    |

#### Лабораторные занятия 4 семестр

| №<br>п/п | Номер<br>раздела<br>дисциплин<br>ы | Объем<br>часов | Тема лекции                   | Учебно-<br>наглядные<br>пособия                    |
|----------|------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------------------------------------------|
|          |                                    | 1              | Katalogauszüge, Wortbildung.  | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|          |                                    | 1              | Modalverben mit Dat. und Akk. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|          |                                    | 1              | Luftfahrtindustrie.           | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|  |  |   |                                                                |                                                    |
|--|--|---|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  |  | 1 | Chemische Industrie.                                           | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Kundewünsche.                                                  | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Zeitangabe.                                                    | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Abkürzungen                                                    | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Werbung.                                                       | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Werbeanzeigen.                                                 | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 1 | Werbespots.<br>Tourismus als Wirtschaftszweig<br>Die Satzreihe | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|  |  | 2 | Der zusammengesetzte Satz.                                     | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |

|              |  |           |                                                                                                     |                                                    |
|--------------|--|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|              |  | 2         | Konjunktionen. Reisen und Verkehrsmittel. Gesprächsthema: “Die Schachtelhalme Europas”              | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|              |  | 2         | Die Unterscheidung der unterordneten Konjunktionen und Wörter anderer Typen. Die Partzipialgruppen. | Раздаточный материал,<br>Методические рекомендации |
|              |  | 2         | Kontrollarbeit                                                                                      | Раздаточный материал                               |
| <b>всего</b> |  | <b>18</b> |                                                                                                     |                                                    |

#### Самостоятельная работа студентов 1 семестр

|               |  |                                                                         |           |
|---------------|--|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Раздел 1      |  | Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.                | 2         |
| Раздел 1      |  | Новая лексика. Лексико-грамматические упражнения.                       | 2         |
| Раздел 1      |  | Лексико-грамматические упражнения. Домашнее чтение.                     | 2         |
| Раздел 1      |  | Работа с новой лексикой. Лексико-грамматические упражнения.             | 2         |
| Раздел 2      |  | Выполнение домашнего задания. Работа со словарем.                       | 2         |
| Раздел 2      |  | Выполнение домашнего задания. Подготовка к итоговой контрольной работе. | 2         |
| Раздел 21     |  | Подготовка к экзамену.                                                  | 2         |
| <b>Итого:</b> |  |                                                                         | <b>14</b> |

#### Самостоятельная работа студентов 2 семестр

|          |    |                                                                  |   |
|----------|----|------------------------------------------------------------------|---|
| Раздел 3 | 11 | Новая лексика. Работа со словарем.                               | 4 |
| Раздел 3 | 12 | Выполнение домашнего задания. Лексико-грамматические упражнения. | 4 |
| Раздел 3 | 13 | Лексико-грамматические упражнения.                               | 4 |

|               |    |                                                                                                |           |
|---------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Раздел 4      | 14 | Выполнение домашнего задания. Анализ немецких статей по теме.                                  | 4         |
| Раздел 4      | 15 | Грамматические упражнения.                                                                     | 2         |
| Раздел 4      | 16 | Работа со словарем. Новая лексика. Лексические упражнения.                                     | 4         |
| Раздел 5      | 17 | Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.                                       | 4         |
| Раздел 5      | 18 | Новая лексика. Лексико-грамматические упражнения.                                              | 4         |
| Раздел 5      | 19 | Лексико-грамматические упражнения. Домашнее чтение.                                            | 2         |
| Раздел 6      | 20 | Работа с новой лексикой. Лексико-грамматические упражнения.                                    | 2         |
| Раздел 6      | 21 | Выполнение домашнего задания. Работа со словарем.                                              | 2         |
| Раздел 6      | 22 | Выполнение домашнего задания. Подготовка к итоговой контрольной работе. Подготовка к экзамену. | 2         |
| <b>Итого:</b> |    |                                                                                                | <b>38</b> |

### Самостоятельная работа студентов 3 семестр

|          |                                                                  |   |
|----------|------------------------------------------------------------------|---|
| Раздел 6 | Новая лексика. Работа со словарем.                               | 2 |
| Раздел 6 | Выполнение домашнего задания. Лексико-грамматические упражнения. | 2 |
| Раздел 7 | Лексико-грамматические упражнения.                               | 4 |
| Раздел 7 | Выполнение домашнего задания. Анализ немецких статей по теме.    | 4 |
| Раздел 7 | Грамматические упражнения.                                       | 4 |
| Раздел 7 | Работа со словарем. Новая лексика. Лексические упражнения.       | 4 |
| Раздел 7 | Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.         | 4 |
| Раздел 8 | Новая лексика. Лексико-грамматические упражнения.                | 4 |

|               |                                                                         |           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Раздел 8      | Лексико-грамматические упражнения. Домашнее чтение.                     | 4         |
| Раздел 8      | Работа с новой лексикой. Лексико-грамматические упражнения.             | 6         |
| Раздел 9      | Выполнение домашнего задания. Работа со словарем.                       | 2         |
| Раздел 9      | Выполнение домашнего задания. Подготовка к итоговой контрольной работе. | 2         |
| Раздел 9      | Подготовка к экзамену.                                                  | 2         |
| <b>Итого:</b> |                                                                         | <b>42</b> |

#### Самостоятельная работа студентов 4 семестр

|               |                                                                  |           |
|---------------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Раздел 9      | Новая лексика. Работа со словарем.                               | 2         |
| Раздел 9      | Выполнение домашнего задания. Лексико-грамматические упражнения. | 4         |
| Раздел 9      | Лексико-грамматические упражнения.                               | 4         |
| Раздел 9      | Выполнение домашнего задания. Анализ немецких статей по теме.    | 4         |
| Раздел 9      | Грамматические упражнения.                                       | 4         |
| <b>Итого:</b> |                                                                  | <b>18</b> |

**5. Примерная тематика курсовых проектов ( работ):** не предусмотрена учебным планом

#### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

| №<br>п<br>/<br>п    | Наименование<br>учебника,<br>учебного<br>пособия | Автор               | Год<br>издания | Кол-во<br>экземп<br>ляров | Электр<br>онная<br>версия | Место размещения электронной версии |                                                                                                                          |  |
|---------------------|--------------------------------------------------|---------------------|----------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Основная литература |                                                  |                     |                |                           |                           |                                     |                                                                                                                          |  |
| 1                   | Самоучитель<br>перевода<br>немецкого             | с<br>Архипов<br>А.Ф | М.,1991г       |                           | -                         | +                                   | 1. <a href="https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=2397790">https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=2397790</a> |  |

|                                  |                                                                                                        |                |                             |   |   |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                                | языка на русский. Устный перевод. Курс для начинающих.                                                 | Алексеева      | Санкт-Петербург, 2002г И.С. | - | + | 2. <a href="http://ifl.ru/Metodicheskie%20ukazaniya%20po%20ustnomy%20perevodu.pdf">http://ifl.ru/Metodicheskie%20ukazaniya%20po%20ustnomy%20perevodu.pdf</a> |
| 3                                | Немецкий язык. Письменный перевод. Учебно-методический комплекс.                                       | Безрукова Л.Г. | М., Тезариус, 2010г.        | - | + | 3. <a href="https://freedocs.xyz/pdf-423178841">https://freedocs.xyz/pdf-423178841</a>                                                                       |
| 4                                | Немецкий язык. Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов. | Гаврилова Л.Н. | Самара, 2008г.              | - | + | 4. <a href="https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662">https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662</a>                                                     |
| 5                                | Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях.                                                   | Журавлёва Е.О. | М., 2010г.                  | - | + | 5. <a href="https://www.twirpx.com/file/61930/">https://www.twirpx.com/file/61930/</a>                                                                       |
| 6                                | Немецкий язык. Деловой ин. Язык Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуникации.                       | Захарова Л.Д.  | 2012г.                      | - | + | 6. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491">https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491</a>                                                           |
| 7                                | Немецкий язык: Бизнес, менеджмент.                                                                     |                |                             |   |   |                                                                                                                                                              |
| 8                                | Немецкий язык для делового общения.                                                                    | Михайлов Н.Б.  | М., 2002г.                  | - | + | 7. <a href="https://www.twirpx.com/file/410913/">https://www.twirpx.com/file/410913/</a>                                                                     |
| 9                                | Деловая корреспонденция на немецком языке.                                                             | Савинкина Н.Б. | М., 2006г.                  | - | + | 8. <a href="https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811">https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811</a>                                                     |
|                                  |                                                                                                        | Сушинский И.И. | 2007г.                      | 2 | + | 9. <a href="https://www.labirint.ru/books/139810/">https://www.labirint.ru/books/139810/</a>                                                                 |
| 1.                               |                                                                                                        |                |                             | 2 |   | 8                                                                                                                                                            |
| <b>Дополнительная литература</b> |                                                                                                        |                |                             |   |   |                                                                                                                                                              |
| 1.                               | Федерати                                                                                               | Долгих В.Г     | М., 2003г                   |   |   | 1. <a href="https://biblio-online.ru/bcode/402372">https://biblio-online.ru/bcode/402372</a>                                                                 |

|                                                                                                                                                                       |                        |          |  |  |  |                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| вная<br>республи<br>ка<br>Германия<br>. Учебное<br>пособие<br>по<br>странове<br>дению.<br>2.<br>Учебник<br>немецког<br>о языка с<br>основами<br>научного<br>перевода. | Татар<br>инова<br>В.А. | М., 2000 |  |  |  | 2. <a href="https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka">https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka</a> |
| 2.                                                                                                                                                                    |                        |          |  |  |  |                                                                                                                                                    |
| Итого по дисциплине: % печатных изданий _____; % электронных _____                                                                                                    |                        |          |  |  |  |                                                                                                                                                    |

## 6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Деловой иностранный язык» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- **Проблемно-поисковые технологии**, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- **Кейс-технологии** позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).

- **Проектные технологии** основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеофильма на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.
- **Информационные технологии:**
  - аудиовизуальная технология
  - технология иллюстративного обучения
  - презентации

## 7. Методические указания и материалы по видам занятий

### **Фонетика:**

Интонационное оформление предложения: словесное и логическое ударение, мелодия, паузация, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость, звонкость/глухость согласных.

**Лексика:** Активный и пассивный словарь: 4000 ЛЕ с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 200 терминов научной специальности.

**Грамматика:** Немецкий язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Инфинитивные обороты *um...zu*, *statt...zu*, *ohne...zu*.. Синтаксические конструкции. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Глаголы *lassen*, *brauchen*, *pflanzen*, *scheinen*.

Требования к владению магистром основными видами речевой деятельности:

### **Чтение:**

магистр должен владеть всеми видами чтения (ознакомительным, поисковым, изучающим); понимать с целью использования в собственных научных исследованиях оригинальную научную литературу на изучаемых языках; вычленив основные мысли и факты в тексте (структурно-семантическое ядро текста), выявлять логические связи между частями текста; распознавать и адекватно оценивать грамматические, лексические, фразеологические, композиционные особенности текста, уметь извлекать из текста профессиональные (научные) и фоновые знания, использовать языковую догадку.

**Перевод:**

магистр должен уметь выполнять перевод научных текстов с немецкого языка на русский язык, адекватно используя соответствующие грамматические конструкции, лексические единицы, научную терминологию, фразеологию; уметь пользоваться различными словарями отраслевой справочной литературой на традиционных и электронных носителях; уметь оформлять перевод в письменной форме с соблюдением соответствующих требований к цитированию научных источников.

**Аудирование:**

магистрант должен воспринимать на слух монологическую и диалогическую речь на немецком языке в пределах тематики, связанной со своей научной специальностью и смежных специальностей, а также в рамках бытовой тематики; уметь вычленять на слух тему высказывания, основную информацию (структурно-семантическое ядро), исключать избыточную информацию; распознавать интеллектуальные отношения звучащего текста, эмоциональную оценку сообщения.

**Говорение:**

магистрант должен овладеть связной речью на немецком языке (как подготовленной, так и неподготовленной), а также диалогической речью в пределах тематики, связанной с различными ситуациями научного, профессионального и бытового общения; точно подбирать соответствующие грамматические, лексические и фразеологические языковые единицы; правильно оформлять высказывания с фонетической и интонационной точки зрения с целью адекватного восприятия высказывания реципиентом.

**Письмо:**

магистрант должен научиться составлять на немецком языке письменные высказывания и тексты различных жанров: резюме, аннотацию, доклад, реферат с опорой на оригинальные тексты по специальности и тематике научного исследования, а также уметь излагать информацию об основных этапах и результатах собственного научного исследования в форме научной статьи.

Виды учебной деятельности и формы контроля

*Аудирование* — устная и письменная формы контроля

*Чтение* — устная и письменная формы контроля

*Говорение* — устная форма контроля

*Перевод* — письменная форма контроля

**7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):** Проведение занятий планируется в аудиториях, обеспеченных компьютерной техникой, проектором, экраном. Желательно подключение к сети Интернет.

**8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждое занятие начинается с поурочного словаря на немецком и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Рабочая учебная программа по дисциплине « Второй иностранный язык (немецкий) » составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 43.03.02. «Туризм».

## **9. Технологическая карта дисциплины**

кредитно-модульная система не введена

Курс   1   семестр   1,2,3,4  

Преподаватель, ведущий лекционные и лабораторные занятия Клименко Н.В.

Кафедра иностранных языков

Составитель :

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков

Клименко Н.В.

И.о. зав. кафедрой иностранных языков

Ст.пр.

Якубовская А.А.

### **Согласовано**

зав. выпускающей кафедрой  
соц.-экономической географии и  
регионоведения

Бурла М.П